

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1996-1997

30 OCTOBRE 1996

Projet de loi portant assentiment au Document ayant fait l'objet d'un accord entre les États parties au Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe en date du 19 novembre 1990, fait à Vienne le 31 mai 1996

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES
ÉTRANGÈRES
PAR MME LIZIN

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le traité sur les forces armées conventionnelles en Europe (*C.F.E. — Conventional Forces in Europe*) de

Ont participé aux délibérations de la commission :

1. Membres effectifs : M. Vautmans, président; Mme Bribosia-Picard, MM. Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mmes Sémer, Willame-Boonen et Lizin, rapporteuse.
2. Membres suppléants : MM. Ph. Charlier, Hatry, Vergote et Weyts.
3. Autres sénateurs : MM. Anciaux et Jonckheer.

Voir:

Document du Sénat :

1-457 - 1996/1997 :

N° 1: Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1996-1997

30 OKTOBER 1996

Wetsontwerp houdende instemming met het Document waarover de partijen bij het Verdrag van 19 november 1990 inzake conventionele strijdkrachten in Europa overeenstemming hebben bereikt, gedaan te Wenen op 31 mei 1996

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE BUITENLANDSE
AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT
DOOR MEVROUW LIZIN

I. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Het Verdrag inzake conventionele strijdkrachten in Europa (*C.F.E. — Conventional Forces in Europe*)

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

1. Vaste leden : de heer Vautmans, voorzitter; mevrouw Bribosia-Picard, de heren Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, de dames Sémer, Willame-Boonen en Lizin, rapporteur.
2. Plaatsvervangers : de heren Ph. Charlier, Hatry, Vergote en Weyts.
3. Andere senatoren : de heren Anciaux en Jonckheer.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat :

1-457 - 1996/1997 :

Nr. 1: Wetsontwerp.

1990 est un traité efficace et méritoire de maîtrise des armements. Il s'est révélé être un élément important dans le rapprochement Est-Ouest.

L'application du traité est restée incomplète, notamment en Russie, dans la zone dite des flancs, pour laquelle le traité C.F.E. prévoit des plafonds spéciaux de l'équipement militaire.

Les autres parties contractantes ont constaté un non-respect du traité de la part de la Russie, mais ont également fait preuve de compréhension à son égard.

À la suite de l'évolution de la situation en Europe, les priorités stratégiques de la Russie ont changé: elle souhaite concentrer moins de troupes à l'ouest, mais elle veut assurer la stabilité dans le Caucase par la présence de forces armées dans sa zone des flancs sud.

Le traité C.F.E. a besoin d'être modernisé, car il est basé sur l'existence de deux blocs. La Russie a menacé de se retirer du traité. Nous voulons convaincre la Russie de rester partie au traité. En attendant une adaptation globale de celui-ci — processus qui est en cours —, nous souhaitons rendre le traité vivable pour les Russes, notamment en trouvant un arrangement pour le problème de leur zone de flancs.

C'est la raison pour laquelle, de concert avec ses alliés de l'Otan, la Belgique a toujours encouragé la Russie à accepter un compromis sur le stationnement des forces armées dans la zone des flancs. L'accord C.F.E. sur les flancs auquel on est parvenu à Vienne, le 31 mai 1996, en est le résultat.

Cet accord procède à un redécoupage de la zone des flancs, ayant pour effet que certains équipements qui étaient excédentaires dans les flancs ne se trouvent plus dans la nouvelle zone des flancs. De plus, la Russie a un délai de trois ans pour se conformer aux accords. En compensation de ces concessions, l'accord établit un régime d'inspection renforcée du respect de l'accord.

Son approbation parlementaire présente un caractère d'urgence. En effet, l'accord prévoit que, si toutes les parties contractantes n'ont pas notifié leur approbation au dépositaire avant le 15 décembre 1996, l'ensemble de l'accord devra être revu.

II. DISCUSSION

Une membre souhaite avoir de plus amples renseignements sur la mise en œuvre de l'accord dans la pratique. Dans la zone décrite à l'article 5, § 1^{er}, du traité, pour le 31 mai 1999 au plus tard, le traité fixait des plafonds pour différentes catégories d'équipement militaire (des chars, des véhicules blindés, des pièces d'artillerie, etc). Il serait intéressant de connaître les réductions d'armements déjà faites.

van 1990 is een verdienstelijk en effectief verdrag van wapenbeheersing, dat een belangrijke bijdrage leverde tot de toenadering tussen Oost en West.

De naleving van het verdrag bleef onvolledig, met name in de Russische «flanken», een zone waarvoor volgens het C.F.E.-verdrag speciale plafonds voor militaire uitrusting gelden.

De andere verdragsstaten stelden een overtreding van het verdrag vast aan Russische zijde, maar toonden ook begrip voor Rusland.

Met de veranderde toestand in Europa, zijn de strategische prioriteiten van Rusland gewijzigd: Rusland wenst in het Westen minder troepen te concentreren, maar wil de stabiliteit in het Kaukasische gebied verzekeren door de aanwezigheid van strijdkrachten in de zuidflank van Rusland.

Het C.F.E.-verdrag is aan modernisering toe, want het is gebaseerd op het bestaan van twee blokken. Rusland dreigde uit het verdrag te stappen. Wij willen Rusland ervan overtuigen verdragspartij te blijven. In afwachting van de globale aanpassing van het verdrag — een proces dat aan de gang is — willen we het verdrag leefbaar maken voor de Russen, met name door een regeling te vinden voor hun probleem in de flanken.

Om die redenen heeft België, samen met zijn N.A.V.O.-bondgenoten, Rusland steeds aangespoord tot een compromis over de stationering van strijdkrachten in de flanken. Het in Wenen op 31 mei 1996 bereikte C.F.E.-flankenakkoord is daar het resultaat van.

Dit akkoord hertekent de grens van de flankzone, waardoor bepaalde uitrusting die in de flanken in overtal aanwezig is, buiten de flanken komt te staan. Tevens krijgt Rusland 3 jaar uitstel om de afspraken na te leven. Als compensatie voor die toegevingen voert het akkoord onder andere een stelsel in van verhoogde inspectie op de naleving van het akkoord.

Er is haast gemoeid met de parlementaire goedkeuring. Het akkoord bepaalt dat, indien alle verdragsstaten hun instemming met het akkoord niet meedelen aan de depositaris voor 15 december 1996, het hele akkoord opnieuw herzien moet worden.

II. BESPREKING

Een lid wenst meer informatie over de toepassing van het akkoord in de praktijk. Het verdrag gaf aan hoeveel tanks, pantservoertuigen, artilleriestukken, enz. (maximumgrens per categorie van militaire uitrusting) zich op 31 mei 1999 nog mogen bevinden in het gebied dat beschreven wordt in artikel 5, § 1, van het verdrag. Het zou interessant zijn te weten hoeveel wapenreducties er al hebben plaatsgehad.

Le ministre déclare que les nouveaux accords sur les réductions d'armement doivent être respectés pour le 31 mai 1999. Toutefois, certaines dispositions s'appliquent à titre provisoire dès le 31 mai 1996.

La zone des flancs, telle qu'elle a été définie au moment de la signature du traité C.F.E. (1990) est soumise à de nouveaux plafonds (chiffres plus élevés que ceux qui étaient prévus dans le traité C.F.E. de 1990):

«Ancien» flanc russe:

— chars de bataille: 1 800 (1 300 selon le traité C.F.E. de 1990) à partir du 31 mai 1999;

1 897 durant l'application provisoire de l'accord (c'est-à-dire à partir du 31 mai 1996);

— véhicules blindés: 3 700 (1 380 selon le traité C.F.E. de 1990) à partir du 31 mai 1999;

4 397 à partir du 31 mai 1996;

— pièces d'artillerie: 2 400 (1 680 selon le traité C.F.E. de 1990) à partir du 31 mai 1999;

2 422 à partir du 31 mai 1996.

«Ancien» flanc ukrainien:

— chars de bataille: 400 (selon le traité C.F.E. de 1990) à partir du 31 mai 1996;

— véhicules blindés: 400 (selon le traité C.F.E. de 1990) à partir du 31 mai 1996;

— pièces d'artillerie: 350 (selon le traité C.F.E. de 1990) à partir du 31 mai 1996.

La zone des flancs de l'ancienne Union soviétique, pour laquelle les plafonds fixés dans le traité C.F.E. de 1990 demeurent applicables, est redécoupée, de sorte que les plafonds de 1990 concernent désormais un territoire plus petit.

Les territoires suivants sont soustraits de la zone des flancs:

• **en Russie:** les oblasts de Pskov, Volgograd, Astrachan, la partie orientale de l'oblast de Rostov;

• **en Ukraine:** l'oblast d'Odessa.

En outre, la Russie reçoit un délai de trois ans pour exécuter l'accord. Cette concession peut-être contrôlée. Si l'on n'était pas parvenu à ce compromis avec la Russie, celle-ci menaçait de décrocher et, dans ce cas, le traité sur les armes conventionnelles aurait appartenu au passé.

Le ministre souligne que l'on a adopté également des mesures de transparence supplémentaires sous la forme de notifications plus fréquentes et d'inspections supplémentaires.

La membre répète la question de savoir si on a déjà commencé la réduction d'armements.

De minister verklaart dat de nieuwe afspraken over wapenreducties tegen 31 mei 1999 nageleefd moeten worden. Sommige bepalingen gelden echter bij wijze van voorlopige toepassing reeds vanaf 31 mei 1996.

In de flankzone, zoals die op het ogenblik van de ondertekening van het C.F.E.-verdrag (1990) opgevat werd, gelden nieuwe plafonds (hogere aantallen dan die welke in 1990 in het C.F.E.-verdrag vastgelegd waren):

Russische «oude» flank:

— gevechtstanks: 1 800 (1 300 volgens C.F.E.-verdrag 1990) vanaf 31 mei 1999;

1 897 tijdens de voorlopige toepassing van het akkoord (dus vanaf 31 mei 1996);

— pantservoertuigen: 3 700 (1 380 volgens C.F.E.-verdrag 1990) vanaf 31 mei 1999;

4 397 vanaf 31 mei 1996;

— artillerie: 2 400 (1 680 volgens C.F.E.-verdrag 1990) vanaf 31 mei 1999;

2 422 vanaf 31 mei 1996.

Oekraïense «oude» flank:

— gevechtstanks: 400 (volgens C.F.E.-verdrag 1990) vanaf 31 mei 1996;

— pantservoertuigen: 400 (volgens C.F.E.-verdrag 1990) vanaf 31 mei 1996;

— artillerie: 350 (volgens C.F.E.-verdrag 1990) vanaf 31 mei 1996.

De flankzone in de voormalige Sovjet-unie, waarvoor de plafonds bepaald in het C.F.E.-verdrag van 1990 blijven gelden, wordt hertekend, zodat de plafonds van 1990 nu in een kleiner gebied gelden.

Volgende gebieden worden uit de flankzone gelicht:

• **in Rusland:** de oblasten Pskov, Volgograd, Astrachan, het oostelijk deel van de oblast Rostov;

• **in Oekraïne:** de oblast Odessa.

Tevens krijgt Rusland 3 jaar uitstel voor wat de uitvoering van het akkoord betreft. Deze toegeving kan gecontroleerd worden. Indien dit compromis met Rusland niet was bereikt, dan dreigde Rusland af te haken en dan behoorde het Verdrag inzake conventionele strijdkrachten tot de verleden tijd.

De minister onderstreept dat ook bijkomende transparantiemaatregelen, in de vorm van frequentere uitwisselingen van informatie en bijkomende inspecties, zijn overeengekomen.

Het lid herhaalt haar vraag of reeds een begin werd gemaakt met de wapenreducties.

Le ministre répond par la négative pour ce qui est de la Russie. Il n'y a aucune raison d'être pessimiste. Le ministre souligne par contre l'importance d'une ratification rapide du traité à l'examen. Une non-ratification du document sur lequel les parties sont parvenues à un accord rendrait la Russie extrêmement méfiante.

III. VOTES

Les articles 1^{er} et 2 ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite à la rapporteuse pour la rédaction du présent rapport.

La Rapporteuse,
Anne-Marie LIZIN.

Le Président,
Valère VAUTMANS.

De minister antwoordt ontkennend wat betreft Rusland. Er is geen reden tot pessimisme. De minister onderstreept wel het belang van een spoedige bekrachtiging van de voorliggende overeenkomst. Indien het Document waarover de partijen overeenstemming hebben bereikt, niet zou worden bekrachtigd, zou dit Rusland zeer wantrouwig stemmen.

III. STEMMINGEN

De artikelen 1 en 2, alsmede het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen wordt geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

De Rapporteur,
Anne-Marie LIZIN.

De Voorzitter,
Valère VAUTMANS.

TEXTE ADOPTÉ PAR LA COMMISSION

Article premier

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Le Document ayant fait l'objet d'un accord entre les États parties au Traité sur les forces armées conventionnelles en Europe en date du 19 novembre 1990, fait à Vienne le 31 mai 1996, sortira son plein et entier effet.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Het Document waarover de partijen bij het Verdrag van 19 november 1990 inzake conventionele strijdkrachten in Europa overeenstemming hebben bereikt, gedaan te Wenen op 31 mei 1996, zal volkomen uitwerking hebben.